

Seit 1970 erfüllen Romess-Geräte die aktuellen Spezifikationen der Kfz-Hersteller  
Since 1970 Romess devices comply with the requirements of international car manufacturers



Pat. EP 1 884 664

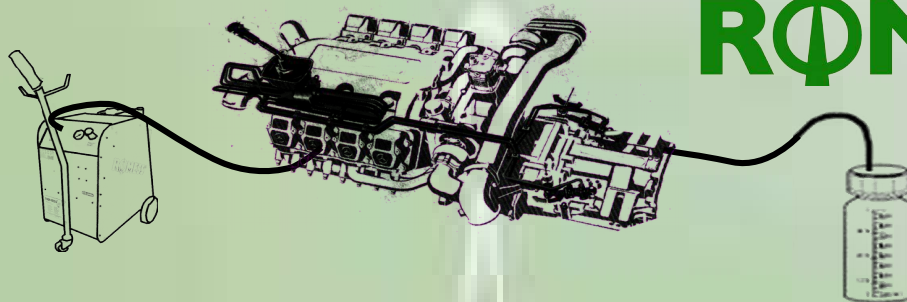
- Daimler-Ausführung
- Für Original-Gebinde bis 20 Liter
- Daimler version
- For up to 20 liter original containers

### Hydraulik-Öl Entlüftergerät Fill and bleed device for hydraulic oil SE 5 HY2

Bestell-Nr. / Order no. 1006 HY2



# ROMESS®



#### Anwendung:

Das Füll- und Entlüftungsgerät für Hydrauliköl **SE 5 HY2** wurde speziell für die Anwendung an Nutzfahrzeugen entwickelt, die mit einem hydropneumatischen Schalt- und Kupplungssystem ausgestattet sind. Bei diesen Systemen erfolgt die Kraftübertragung nicht mechanisch, sondern per Flüssigkeitsdruck. Luftblasen in der Hydraulikflüssigkeit beeinträchtigen die Kraftübertragung, daher ist es beim Wechsel der Hydraulikflüssigkeit, oder der Neubefüllung nach einer Reparatur besonders wichtig das System blasenfrei zu befüllen.

#### Aufbau und Funktion:

Das **SE 5 HY2** ist ein robustes fahrbares Füll- und Entlüftungsgerät, konzipiert für die Verwendung mit den Original-20-Liter-Kannen des Spezialöls CHF11S von Pentosin, für diese Gebinde ist auch die Verschraubung des Tankrohrs ausgelegt. Das Gebinde wird in das Gehäuse des Gerätes platziert und mit einem verstellbaren Gurt gesichert. Der Arbeitsdruck ist von ca. 0,4 bis 3,5 bar stufenlos einstellbar. Die spezielle Hubkolbenpumpe fördert die Hydraulikflüssigkeit blasenfrei und ohne Aufschäumen in das hydraulische System. Der Füllstand im Gebinde wird durch einen Schwimmer überwacht, der bei ca. 1,5 Liter Mindestfüllstand die Pumpe automatisch abschaltet, somit wird verhindert, dass versehentlich Luft in das hydraulische System gepumpt wird. Zum Gebindefwechsel ist es nicht notwendig, das Gerät vom Fahrzeug zu trennen, da sich in den Schlauchleitungen keine Luft befindet. Nach dem Austausch des Gebindes kann die Pumpe wieder gestartet und der Befüll- oder Entlüftungsvorgang fortgesetzt werden. Ist der Entlüftungsvorgang abgeschlossen und die Pumpe abgeschaltet, wird der Druck über den Druckregler intern abgebaut. Der Adapter kann nun von den Entlüfternippeln des Fahrzeugs getrennt werden, ohne dass es zum Überlaufen der Hydraulikflüssigkeit kommt.

#### Merkmale:

- speziell für hydraulisch-pneumatische Getriebe und Kupplungen
- Ein-Mann-Bedienung (keine Schulung erforderlich)
- kein Druckluftanschluss
- stufenlos regelbarer Druck
- vollständige und blasenfreie Entlüftung
- automatische Endabschaltung bei Mindestfüllstand

#### Technische Daten:

- CE-zertifiziert, Schutzart IP 43
- Elektrischer Anschluss 230V/50Hz
- Netzschur ca. 5 m lang mit Schutzkontaktstecker
- Druck stufenlos regelbar von ca. 0,4 bis 3,5 bar
- Manometer: Anzeige von 0 bis 6 bar
- Abmessungen (in mm):  
L x B x H: 780 x 280 x 500 (ohne Fahrstiel, Gewicht ca. 14 kg
- Packmaße (in mm):  
L x B x H: 460 x 600 x 650, Gewicht ca. 16 kg
- Lieferumfang:  
Füll- und Entlüftungsgerät **SE 5 HY2** inklusive Tankrohr und Verschraubung für Original-Gebinde 20 Liter von Pentosin

#### Application:

The **SE 5 HY2** was especially developed to flush, bleed and fill hydraulic oil for commercial vehicles equipped with a hydropneumatic clutch and shift system.

Any kind of air or vapor locks in the fluid will impair the power transmission.

It is extremely important after any maintenance or change of hydraulic fluids to refill the system complete, clean and bubble-free.

#### Design and function:

The **SE 5 HY2** is a solid, mobile device designed for the usage of the original 20 liter canisters of Pentosin CHF11S hydraulic oil. The tank pipe comes with a screw adapter to fit Pentosin canisters.

The canister is placed safely inside the integrated compartment behind the control panel and secured with an adjustable belt. The unit pumps the fluid throughout the hydraulic system complete with no churning of the fluid or air pockets. The working pressure can be adjusted from 0.4 to 3.5 bar.

The fluid level inside the main tank is monitored by a float valve and the pump automatically shuts off when the tank reaches the minimum fluid level of 1.5 liters to avoid air being inadvertently pumped into the hydraulic system. It is not necessary to disconnect the device from the vehicle to change canisters because there is no air in the line. After changing to a full canister, the pump can be started again and the process can continue.

Once the process is complete and the pump is turned off, the built-up pressure escapes through the integrated re-circulation system and the fluid level inside the reservoir adjusts itself accordingly.

Once the pressure has fallen to 0 bar/psi, the quick-lock coupling can be disconnected from the bleed valve without spilling hydraulic fluid.

#### Characteristics:

- especially for hydropneumatic clutch and shift systems
- one-man-operation (no special instructions needed)
- no compressed air
- adjustable pressure
- automatic shut-off on minimum level
- thorough and bubble-free flush, bleed and fill

#### Technical data:

- CE certificate, protection IP43
- Power supply: 230V / 50 Hz, 5 m power cord with safety plug)
- Pressure adjustable from 0.4 to 3.5 bar (6 to 51 psi)
- Manometer: range 0 to 6 bar
- Measurements (in mm): L x W x H: 780 x 280 x 500 (without handle), weight approx. 14 kg
- Packing measurements (in mm): L x W x H: 460 x 600 x 650, weight approx. 16 kg
- Scope of delivery:  
Flush and fill device S 30-60 HY2 including tank pipe with screw cap for original 20 liter canisters of Pentosin

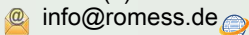
#### Romess Rogg Apparate + Electronic GmbH & Co. KG

Dickenhardtstr. 67 • 78054 Villingen-Schwenningen

Tel. +49 (0) 7720 – 9770-0

Fax +49 (0) 7720 – 9770-25

info@romess.de www.romess.de



| Bestell-Nr. / Order no. | SE 5 HY2 |
|-------------------------|----------|
| 230 V / 50Hz            | 1006 HY2 |

Irrtum und Änderungen vorbehalten!  
Subject to error and modification